



**Centralna Komisja Egzaminacyjna w Warszawie**

# **EGZAMIN MATURALNY 2011**

## **JĘZYK NIEMIECKI**

**dla absolwentów klas dwujęzycznych**

**Kryteria oceniania odpowiedzi**

**HÖRVERSTEHEN (ROZUMIENIE ZE SŁUCHU)****Zadanie 1.**

Jednostka testu	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
1.1.	D
1.2.	C
1.3.	C
1.4.	B

**Zadanie 2.**

Jednostka testu	Przykładowe poprawne odpowiedzi (1 pkt)	Ocenianie
2.1.	<i>Weil die Eltern überzeugt waren, dass die Arbeit an ihnen hängen bleiben würde. / Weil die Eltern überzeugt waren, dass er die Pflichten (eines Hundebesitzers) nicht erfüllen würde.</i>	Wymaga się odpowiedzi na pytania zgodnych z treścią usłyszanego tekstu.
2.2.	<i>Sie trösteten Greta und putzten den Raum.</i>	Akceptowana jest każda inna odpowiedź zbliżona do podanych przykładów.
2.3.	<i>Mit einer Geburt. / Mit der Geburt eines Kindes.</i>	
2.4.	<i>Die Wohnung sah aus, als wäre dort ein Wirbelwind hindurchgefegt. / Der Hund verschmutzte die Wohnung.</i>	Drobne błędy ortograficzne i gramatyczne niezakłócające komunikacji nie wpływają na ocenę odpowiedzi zdającego.

**Zadanie 3.**

Jednostka testu	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
A.	X
B.	
C.	
D.	X
E.	
F.	X
G.	
H.	X

**Zadanie 4.**

Jednostka testu	Przykładowe poprawne odpowiedzi (1 pkt)	Ocenianie (0 – 1 pkt)
4.1.	<i>Sie lassen sich nicht vorschreiben, wie sie zu denken haben. / Sie gehen ihre eigenen Wege.</i>	Wymaga się odpowiedzi na pytania zgodnych z treścią usłyszanego tekstu.  Akceptowana jest każda inna odpowiedź zbliżona do podanych przykładów.  Drobne błędy ortograficzne i gramatyczne niezakłócające komunikacji nie wpływają na ocenę odpowiedzi zdającego.
4.2.	<i>Sie lassen ihren Fantasien freien Lauf. / Sie wollen sich nicht in Denkschablonen pressen lassen.</i>	
4.3.	<i>Durch ausreichende Anregungen. / Man kann den Kindern (schon früh genügend) bunte Farben, Klänge und Gerüche anbieten.</i>	
4.4.	<i>So viel wie möglich selber ausprobieren. / Etwas selbst tun und begreifen.</i>	
4.5.	<i>Sie spielt eine äußerst geringe Rolle. / Sie ist eher hinderlich.</i>	
4.6.	<i>Die Kinder begeistern die Eltern. / Die Kinder machen die Eltern glücklich.</i>	
4.7.	<i>Durch reines „Verstandesdenken“. / Durch Kritik.</i>	
4.8.	<i>Eine liebevolle Atmosphäre.</i>	

**SCHRIFTLICHER AUSDRUCK (WYPOWIEDŹ PISEMNA STEROWANA)**

**Zadanie 5.**

Schreiben Sie eine **Stellungnahme**, in der Sie

- erklären, was Sie unter dem Begriff „kreatives Chaos“ verstehen,
- das Engagement der Erwachsenen während der Entwicklung der Kreativität bei ihren Kindern beurteilen.

W zadaniu oceniana jest treść (7 punktów), kompozycja (6 punktów), jakość języka (7 punktów).

Kryterium	Ocenianie	Punktacja
<b>TREŚĆ</b>	Wymaga się pracy, w której zdający: <ul style="list-style-type: none"> <li>– formułuje wypowiedź zgodną z poleceniem, tj. pisze opinię, w której uwzględnia wszystkie aspekty zawarte w poleceniu, tj. wyjaśnia, co rozumie pod pojęciem „kreatywny bałagan”, oraz ocenia (pozytywnie lub negatywnie) zaangażowanie rodziców w rozwój kreatywności u swoich dzieci.</li> <li>– przedstawia treści w sposób spójny i logiczny, wyraźna jest myśl przewodnia wypowiedzi.</li> </ul>	0–7

<b>KOMPOZYCJA</b>	<p>Oceniając pracę pod względem kompozycji, bierze się pod uwagę następujące podkryteria:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– konsekwentne przestrzeganie określonej formy wypowiedzi (opinia) z uwzględnieniem wszystkich części pracy (wstęp, rozwinięcie, zakończenie)</li> <li>– zachowanie właściwych proporcji między częściami pracy</li> <li>– stosowanie właściwego układu graficznego pracy</li> <li>– zachowanie objętości pracy w granicach określonych w poleceniu (150–200 słów).</li> </ul> <p>Jeśli praca liczy więcej niż 240 słów, zdający otrzymuje 0 punktów w kryterium kompozycji, niezależnie od stopnia realizacji poszczególnych podkryteriów.</p>	0–6
<b>JAKOŚĆ JEZYKA</b>	<p>Oceniając pracę pod względem bogactwa językowego, bierze się pod uwagę następujące podkryteria:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– stosowanie urozmaiconego słownictwa i frazeologii na poziomie zaawansowanym</li> <li>– stosowanie urozmaiconych struktur składniowych na poziomie zaawansowanym</li> <li>– zachowanie jednorodnego stylu, adekwatnego do treści i formy</li> <li>– stopień poprawności językowej pracy.</li> </ul>	0–7

**LESEVERSTEHEN (ROZUMIENIE TEKSTU CZYTANEGO)****Zadanie 6.**

<b>Jednostka testu</b>	<b>Przykładowe poprawne odpowiedzi. (1 pkt)</b>	<b>Ocenianie</b>
6.1.	<i>Als erfolgreich. / Als reich. / Als strahlend.</i>	<p>Wymaga się odpowiedzi na pytania zgodnych z treścią przeczytanego tekstu.</p> <p>Akceptowana jest każda inna odpowiedź zbliżona do podanych przykładów.</p> <p>Drobne błędy ortograficzne i gramatyczne niezakłócające komunikacji nie wpływają na ocenę odpowiedzi zdającego.</p>
6.2.	<i>Viele sind Friedensnobelpreisträger. / Sie sind Ikonen des Friedens, Selige, Ideale.</i>	
6.3.	<i>Dass sie Liebe und Respekt gegen Ego und Konsum eingetauscht haben. / Dass sie nachts zu spät (aus der Disco) nach Hause kommen. / Dass sie stundenlang an der Playstation sitzen.</i>	
6.4.	<i>Aufgrund ihrer Sehnsüchte und Ängste.</i>	
6.5.	<i>Dass alles immer schlechter oder schwerer wird. / Dass sie keinen Einfluss auf ihre Zukunft haben.</i>	
6.6.	<i>Sie scheinen nicht zu wissen, wo es langgeht. / Man bezweifelt, dass sie wissen, was sie tun. / Sie sind keine Vorbilder.</i>	
6.7.	<i>Die Forscher. / Die Wissenschaftler.</i>	
6.8.	<i>Die Mutter nährt den narzisstischen Traum der Jugendlichen.</i>	
6.9.	<i>Die typisch weibliche Eigenschaft. / Friedensliebe.</i>	
6.10.	<i>Die (körperliche) Nähe.</i>	

**Zadanie 7.**

Jednostka testu	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
7.1.	B
7.2.	C
7.3.	D
7.4.	C
7.5.	C
7.6.	D
7.7.	B
7.8.	D

**Zadanie 8.**

Jednostka testu	Przykładowe poprawne odpowiedzi (1 pkt)
8.1.	<i>enorme / (sehr) große / beachtliche / beträchtliche</i>
8.2.	<i>fordert / nimmt ... ein / besetzt</i>
8.3.	<i>Gehirntraining / Gehirnschulung</i>
8.4.	<i>zeigte sich / stellte sich heraus / ergab sich / erwies sich</i>
8.5.	<i>hinausschieben / hinauszögern</i>

**Zadanie 9.**

Jednostka testu	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
9.1.	A
9.2.	B
9.3.	A
9.4.	C
9.5.	D
9.6.	A
9.7.	D

**SCHRIFTLICHER AUSDRUCK (WYPOWIEDŹ PISEMNA)****Zadanie 10.**

W zadaniu oceniana jest treść (7 punktów), kompozycja (7 punktów), bogactwo językowe (8 punktów) oraz poprawność językowa (8 punktów).

Zdający mógł zredagować wypowiedź na jeden z dwóch zaproponowanych w zadaniu tematów. Ocena pod względem kryterium treści jest powiązana z tematem, pozostałe kryteria (kompozycja, bogactwo językowe oraz poprawność językowa) są identyczne, niezależnie od tematu wybranego przez zdającego.

**Temat 1.**

Schreiben Sie **eine Geschichte**, in der ein Abenteuer mit einem Tier beinahe negativ verlaufen wäre, aber dann doch einen glücklichen Ausgang genommen hat.

Kryterium	Ocenianie	Punktacja
TREŚĆ	<p>Wymaga się pracy, w której zdający:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– formułuje wypowiedź zgodną z tematem, tj. pisze opowiadanie, w którym relacjonuje przygodę związaną ze zwierzęciem. Przygoda zapowiada się na niezbyt miłą, ale sprawy przyjmują pozytywny obrót</li> <li>– określa czas, miejsce wydarzeń i bohaterów</li> <li>– logicznie odtwarza wydarzenia prowadzące do wydarzenia głównego</li> <li>– szczegółowo przedstawia wydarzenie główne</li> <li>– przekonująco opisuje reakcje ludzi lub/i przedstawia wnioski i konsekwencje wydarzenia.</li> </ul>	0–7

**Temat 2.**

„In der heutigen Zeit haben Jugendliche keinen Bedarf an Vorbildern.“ Nehmen Sie Stellung zu dieser Behauptung und schreiben Sie **eine Erörterung**. Berücksichtigen Sie dabei den Einfluss von Vorbildern auf Jugendliche und illustrieren Sie Ihre Meinung durch Beispiele.

Kryterium	Ocenianie	Punktacja
TREŚĆ	<p>Wymaga się pracy, w której zdający:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– formułuje wypowiedź zgodną z tematem, tj. pisze rozprawkę, w której ustosunkowuje się do podanej opinii „In der heutigen Zeit haben Jugendliche keinen Bedarf an Vorbildern“, uwzględniając wpływ autorytetów na młodych ludzi oraz podając przykłady</li> <li>– prawidłowo formułuje tezę adekwatną do tematu</li> <li>– omawia temat, trafnie dobierając argumenty</li> <li>– dokonuje podsumowania tematu.</li> </ul>	0–7

**Pozostałe kryteria:**

<p><b>KOMPOZYCJA</b></p>	<p>Oceniając pracę pod względem kompozycji, bierze się pod uwagę następujące podkryteria:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– tworzenie wypowiedzi w pełni spójnej, harmonijnej, podporządkowanej wyraźnej myśli przewodniej</li> <li>– uwzględnienie wszystkich części pracy (wstęp, rozwinięcie, zakończenie)</li> <li>– zachowanie właściwych proporcji między częściami pracy</li> <li>– zachowanie pełnej konsekwencji w układzie graficznym pracy</li> <li>– zachowanie objętości pracy w granicach określonych w poleceniu (300–400 słów).</li> </ul> <p>Jeśli praca liczy więcej niż 480 słów, zdający otrzymuje 0 punktów w kryterium kompozycji, niezależnie od stopnia realizacji poszczególnych podkryteriów.</p>	<p>0–7</p>
<p><b>BOGACTWO JĘZYKOWE</b></p>	<p>Oceniając pracę pod względem bogactwa językowego, bierze się pod uwagę następujące podkryteria:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– stosowanie urozmaiconego słownictwa i frazeologii na poziomie zaawansowanym</li> <li>– stosowanie urozmaiconych struktur składniowych na poziomie zaawansowanym</li> <li>– zachowanie jednorodnego stylu, adekwatnego do treści i formy.</li> </ul>	<p>0–8</p>
<p><b>POPRAWNOŚĆ JĘZYKOWA</b></p>	<p>Oceniając pracę pod względem poprawności językowej, oblicza się procent błędów w wypowiedzi zdającego.</p> <p>8 pkt – błędy stanowiące od 0 do 1% liczby wszystkich wyrazów          7 pkt – błędy stanowiące powyżej 1%, nie więcej jednak niż 3% liczby wszystkich wyrazów          6 pkt – błędy stanowiące powyżej 3%, nie więcej jednak niż 5% liczby wszystkich wyrazów          5 pkt – błędy stanowiące powyżej 5%, nie więcej jednak niż 6% liczby wszystkich wyrazów          4 pkt – błędy stanowiące powyżej 6%, nie więcej jednak niż 8% liczby wszystkich wyrazów          3 pkt – błędy stanowiące powyżej 8%, nie więcej jednak niż 10% liczby wszystkich wyrazów          2 pkt – błędy stanowiące powyżej 10%, nie więcej jednak niż 15% liczby wszystkich wyrazów          1 pkt – błędy stanowiące powyżej 15%, nie więcej jednak niż 20% liczby wszystkich wyrazów          0 pkt – błędy stanowiące powyżej 20% wszystkich wyrazów</p>	<p>0–8</p>